



LÚKE UK'ÁTINTE TA TIPA'SBÍNTE UJUN NI CH'OK TE A PINKIBÍ



**centro**  
H. AYUNTAMIENTO 2010 - 2012  
*Todos somos el Centro*

**OFISIALÍA núm. 05, Tì Mukté' Tì Sabana**



Jin lotójo'b:

1. Jun koyiré' k'a lotójo'b (uyokojuní i chak'é ukopiajo'b).
2. Jun koyiré' ka pinkibí u pápo'b (uyokojuní i chak'é ukopiajo'b)
3. Jun kochinkán u retratu ni u pápop' i cha'tú testigujo'b (credencial ta elector) uyokojuní i chak'é ukopiajo'b, jínba kopiajo'b yuxé tiajné tusuták tan se'ma unk'é jun
4. Jun koyiré' kámba otot taj ts'ák apinkibí ni ch'ok (uyokojuní i chak'é ukopiajo'b)
5. Si a pinkibí tan uytót Ka kajá t'o ixík ke ulotí pinkibík, yuxé utisén unk'é jun t'o ujt'óm ni ixíkda, t'o chak'é kopia ko chinkán uretratu (credencial ta elector)
6. Jun ta bakunasién (chak'é ukopiajo'b)

Jin mach alotojijo'b o ixík ke ya'an se'ma uné t'o u bijch'ók:

1. Jínchiba jun ke asolkí tiiskí, peru mach k'ini ni jun ta lotojé.

**Abisu:** Jínba bijch'ók de unp'é jap' xuxé utojé' usus, i yuxé tibisínte Negatibu ka pinkibí ke uyik'é' ni *dirección* ta *registro civil*.



JÍNBA INSTITUTU KO KINTESÍNTE NI AJT'IBIRÁJO'B  
TAN NA'KA'BDA TÌ TABASKU T'O UPÉTE DIREKSIÓN KE  
UCHÉNO'B PATÁN TA TUBÁ CHE'CHI JINBAJÁ YO K'A  
ÚTIK UTS PATÁN T'O KOORDINASIÓN  
TA TIYE'KÁN JUN TIYOKOT'AN

U JOK'E'OB

Jínba xiktáko'b i yiníko'b ke yo ajné koxé ti yijkán k'a ajnéko'b, ka' aj Ye'jun ta Mulpatán ti Yokot'an, k'a u ye'bén tsik, t'an i ts'ib ni Ajt'ibirájo'b ke ya'an 15 jap' uyedá i che'chi si ch'upímo'b...

Luke uk'atbinte i ajnék tubá:

a) Ajnék t'o 18 i 44 jap' de uyedá.  
b) Ajnék ukinjún asta t'o *bachiller*.  
c) Ke uchén tsik, ts'ib i usolé' sep' ni t'an tiyokot'an.

Jínbajká yo k'a k'atbintik cháchikone si yuyí ni yokot'an, xík jínba k'in: ta 21 ti juniu asta a 09 de juliu, jínchiba jap'dá.  
De 9:00 a 14:00 orajo'b, jínba k'in lunes asta biernes

Ubín ts'ají tan Koordinasién ta *zona*, tan *Plaza* comunitariojo'b ka kajáret i tan koordinasién ta tiye'kán jun tiyokot'an ti IEAT, ke apojlén ti Av. Gregorio Méndez núm. 3303, tan kolonia ti mukté, tan ranchu, tánci ki na'kájla Tì Tabasku.

**O chen ts'ají ti 3 51-00-35, 3 51-04-09 y 3 51-00-35, t'o jínba número ke u chanumsén 508.**  
**Correu electróniku: yokot'an\_tab@hotmail.com**



PREMIO 2011  
DE ALFABETIZACIÓN  
**UNESCO**

Piiego  
Piiego



MIBES  
Modelo Educativo  
para la Vida y el Trabajo  
como segunda  
lengua



Leo y escribo en mi lengua  
**Yokot'an  
del Este**  
Akichen tsik i ts'ib tikt'an  
**Yokot'an  
Kopáse k'in**

tínxiná yokot'an • yokot'an Kopáse k'in • yokot'an tupat k'in • chontal de Tabasco



U JUNÍ CH'OKAJLÓ' TIKINDER

I.- UDÁTU NI CH'OKAJLÓ'.

1.1 Uk'ába' ni eh okojlô' (eh'ok xiók):

jijor de Luna Palmas Izquierdo

Uyeda:

Unuxjap.

1.2 K'in ke apinkibi:

25 ta disiembre ti 2004.

1.3 Ye' kajá:

bij tisedru. Centru, Tabasku.

Tel:

5559810453.

1.4 Si k'in jo káki:

Ajpéku' Palmas Zarza

Tel:

5559810453.

II.- DÁTU TA U PÁPOP'.

2.1 U pap:

Ajpéku' Palmas Zarza.

Uyeda:

24 jap.

Kajundá ya'an ukinjún:

Sekundaria.

Upatán:

Ajchera otót.

Uná:

Ijñái' Izquierdo de Zarza.

Uyeda:

24 jap.

Kajundá ya'an ukinjún:

Sekundaria.

Upatán:

Ijchuy.

2.2 Koréjo'b ya' kajá t'o eh'okajlô' (eh'ok xiók).

To upóp

(✓)

To uné'

(✓)

To utsukúnô'b

(✓)

To unoxi' papop'

( )

To utsukúnô'b

( )

To uprimujô'b

( )

To kochikone

( )

Upéte unéjo'b:

5

2.3 Tan familiojo'b ya'an koné k'ojé t'o :

Nuk'k'us

( )

Uch'chij

( )

i chustitákune:

III.- KÁCHE' A KUXL' TE' MACHTÓ A PINKIBI I TE' A PINKIBÍ.

3.1 To ts'isá uts

(✓)

Ts'isá t'o ukojólán

( )

Iri kámba:

3.2 Apinkibi uts

(✓)

Apinkibi t'o ukojólán

( )

Iri kámba:

3.3 Subá t'o chu'

(✓)

Jip'éka k'in?

unjap.

3.5 Subá t'o momila

( )

¿Jip'éka k'in?

IV.- KÁCHE' UCH'IMBÉNUBA NI CH'OKAJLÓ' O CH'OK XIÓK TO ULOTO'B.

4.1 ¿Uchen alá i ulotán jinba patán ke uchen utsukúnô'b i upéte bojká kajá t'o uné?

Toj

(✓)

Mach toj

( )

4.2 ¿Ko'ora ukirintine t'o uné o upóp ni eh'okajlô' (eh'ok xiók)?

Te' uyoche k'in i uk'uyán.

V.- KÁCHEAN TICH'ÍJE NI CH'OKAJLÓ'.

5.1 Uchinkán k'a mach tan an uk'ojálin:

Toj

( )

Mach toj

(✓)

¿Kámbo?: Tan uti'

( )

Tan uchikín

( )

Tuyáko

( )

To cha'chikidá:

5.2 K'ojólán ke ojni t'o:

Timá.

5.3 Medisina ke uloj chopesán upichi:

xxxxxxxxxx.

5.4 Uyedá ke u yiré' ke yuxé u k'iné ubá:

Chajap.

5.5 ¿Jip'éka orojô'b uwiyé ni eh'okajlô'?

10 orajô'b.

Káche'an uwiyé:

uts uwiyé

(✓)

Mach uts uwiyé

( )

VI.- KÁCHEAN TI CH'ÍJE UYÁKO I KÁCHE' UCHÉN TSAJÍ.

6.1 ¿Kámba uyedá utik'í ximbo?

Unjap.

¿Kámba uyedá utik'í ts'oj?

Chajap.

6.2 Kámba uk'ib u k'inlesán:

Noj

(✓)

ts'ej

( )

Mach yuyí kámbo:

6.3 Iri unlip' káche' uchen ts'oj ni eh'okajlô'?

Utik'é tsají uts, péru mach tan ts'iki luke uyiré'...

VII.- KÁCHE' UYAJNÉ UKUXLÉ: (jót'in t'o unpé X koyré'ob káche an uyajté ni eh'okajlô')

Ukúunuba ti ka'b

(✓)

warre t'o úke

( )

Púru kírrix

( )

Uyixinuba tan ts'en

( )

Uloj k'uxé uyich'ik

(✓)

( )

Uloj choké' u k'uxbitóji

(✓)

Uloj mats'in una ni k'ib

( )

( )

AJPÉKU' PALMAS ZARZA

Uk'ába' i u jo'óm bojká u kírrintán.

# Ujo'yan ni t'an

## Ta upéte t'áno'b ti yokot'an tan na'káj ti Tabasku.



**ARTÍKULU UXP'É.** Ni t'áno'b ti yokot'an, ya'chiáno'b ka' unp'é noj na'matini ta kiyajtéla i káche'útik ni t'an tan noj na'ká'b.

Mach kinayesánla ni kit'ánla, kola kikuxtesánla



- Usubénet:
- Jách'im púru jits'ikná xik'í t'o kanela i t'o ch'ok pimentajo'b
  - Jách'im, t'o te'el kikiw i bek' ajway
  - Sikbuk'á
  - P'íchi' buk'á ta alajé' t'o wajo'b, íchirye'e i be'wajo'b
- Ni buk'á k'a ya'an t'o luke púru pisi uyiró ta' wák'o, jin uchen k'a mach k'ojoláket i te' upa'an i upits'án, uchómbo ka' medicina ta ts'ak uk'ába' *penicilina*.

UJIBKÁN: de 8:00 am. a 2:00 pm.  
Lunes asta sábado.